

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: Limited
3 July 2012
Russian
Original: English

Основная сессия 2012 года

Нью-Йорк, 2–27 июля 2012 года

Пункт 4 повестки дня

**Роль системы Организации Объединенных Наций
в осуществлении декларации министров, принятой
на этапе заседаний высокого уровня основной сессии
Экономического и Социального Совета 2011 года**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Совета
Мутазом Ахмаденом Халилем (Египет) по итогам неофициальных
консультаций**

**Роль системы Организации Объединенных Наций
в реализации согласованных на международном уровне
целей и обязательств в области развития применительно
к сфере образования**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года², пленарное заседание высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и на его Итоговый документ, а также на Итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года³,

ссылаясь также на декларацию министров, принятую на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 2011 года⁴, и его резолюции 2008/29 от 24 июля 2008 года и 2009/29 от 31 июля 2009 года,

подтверждая свою приверженность достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей развития, в частности целей образования, в том числе цели обеспечения образования для всех,

¹ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

² См. резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи.

³ См. A/CONF.216/L.1.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/66/3/Rev.1), глава III, раздел E, пункт 107.



подтверждая также право на образование и необходимость его полной реализации и то, что образование имеет важнейшее значение для человеческого развития, устойчивого развития, обеспечения мира во всем мире, построения справедливого и демократического общества и обеспечения всех прав человека, в том числе права на развитие,

признавая, что согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, взаимно связаны друг с другом, *выражая* свою обеспокоенность по поводу медленного прогресса в их достижении и *подтверждая* свою приверженность дальнейшей активизации и укреплению глобальных партнерских связей в интересах развития в качестве жизненно важной составляющей достижения этих целей, в частности целей образования,

признавая растущую проблему безработицы среди молодежи и важное значение качественного образования и профессионально-технической подготовки для повышения уровня занятости, облегчения перехода к достойному труду и содействия устранению ряда крупных препятствий на пути обеспечения занятости молодежи и в этой связи *подтверждая* важность всестороннего и эффективного участия молодежи и молодежных организаций в соответствующих процессах выработки решений через надлежащие каналы,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по теме этапа координации⁵;

2. *признает* усилия, предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций в целях ускорения прогресса в достижении цели 2 «Обеспечение образования для всех», сформулированной в Декларации тысячелетия, и *призывает* предпринять дальнейшие усилия в этой связи;

3. *подтверждает* необходимость того, чтобы правительства возглавили работу в сфере образования, и *подчеркивает* важность демонстрации национальными правительствами, официальными учреждениями и местными органами власти приверженности курсу на развитие образования, признавая, что каждая страна несет главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и самостоятельно контролирует этот процесс и что стратегии развития, национальная политика и отечественные ресурсы имеют важное значение для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей обеспечения образования для всех, и *призывает* систему Организации Объединенных Наций поддержать эти национальные усилия и обязательства;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия и мобилизовывать адекватные ресурсы в целях повышения значимости международной образовательной повестки дня и достижения максимальных результатов в сфере образования;

5. *рассчитывает* на скорейшее начало реализации глобальной инициативы Генерального секретаря в области образования;

6. *призывает* фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций при необходимости и в пределах своих мандатов уделять

⁵ E/2012/66.

внимание факторам, ведущим к маргинализации образования для всех, особенно среди сельских женщин и девушек и женщин и девушек из числа коренного населения;

7. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций оказывать поддержку странам в их усилиях по повышению качества образования, с тем чтобы все страны могли достичь признанных и поддающихся измерению результатов в сфере образования, особенно по таким направлениям, как обучение грамоте и счету и формирование основных жизненных навыков;

8. *призывает* систему Организации Объединенных Наций поддерживать государства-члены в их усилиях по совершенствованию порядка сбора и анализа образовательных данных с разбивкой по признаку пола, возраста, инвалидности, места проживания и другим соответствующим признакам для целей разработки эффективной политики, ее проведения, мониторинга и оценки;

9. *призывает* систему Организации Объединенных Наций поддерживать страны в их усилиях по противодействию стереотипному отображению роли женщин и мужчин, которое может ограничить их выбор на всех уровнях образования;

10. *приветствует* усилия, направленные на обеспечение образования в гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в том числе на содействие плавному переходу от чрезвычайной помощи к развитию;

11. *подчеркивает* важность вклада добровольных партнерских объединений в развитие образования для достижения согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и одновременно подтверждает, что он дополняет, но не предназначен подменить собой приверженность правительств стран реализации этих целей;

12. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать обеспечивать основу и выступать посредником для формирования партнерств в сфере образования с участием широкого круга соответствующих заинтересованных сторон и установления доверительных отношений между всеми участниками этого процесса и налаживания обмена передовым опытом и извлеченными уроками между ними, чтобы сделать последний рывок к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей образования для всех;

13. *настоятельно призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, работающие в сферах образования, здравоохранения и продовольственной сфере, руководствуясь своими соответствующими мандатами, добиваться взаимодействия для повышения степени охвата образованием, удержания учащихся в школе, активизации их участия в жизни школы, повышения школьной успеваемости среди мальчиков и девочек и максимального расширения круга мероприятий в интересах детей;

14. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, работающие в экономической и образовательной областях, активизировать свое сотрудничество для совершенствования работы, когда в этом есть необходимость, систем профессионально-технического и высшего образования, расширения доступа к

образованию и активизации участия в трудовой деятельности и формирования предпринимательских навыков среди молодежи;

15. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, руководствуясь своими соответствующими мандатами, давать оценку формирующимся тенденциям в сфере образования и профессионально-технической подготовки, в частности усилить акцент на результатах обучения, подготовке преподавательских кадров и использовании информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе, а также на анализе их воздействия на образовательные программы;

16. *подчеркивает*, что при оказании государствам-членам, по их просьбе, помощи в определении стратегических направлений работы на будущее система Организации Объединенных Наций должна придерживаться широкого подхода, охватывающего воспитание и образование детей, начиная с раннего возраста, ликвидацию неграмотности среди молодежи и взрослых, развитие профессиональных навыков, а также такие вопросы, как повышение качества и значимости базового образования;

17. *подчеркивает*, что достижение целей развития в их части, касающейся образования, требует скоординированных и комплексных усилий в дополнение к национальным и местным усилиям, включая усилия всех соответствующих сторон, в том числе, в зависимости от конкретной ситуации, гражданского общества и частного сектора;

18. *призывает* уделить должное внимание вопросам образования при разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года;

19. *постановляет* продолжать отслеживать прогресс в реализации целей и обязательств в области образования, в том числе роль партнерских связей в развитии образования.
